

NĂM THỨ 80 80 5487 Ngày thứ hai 8 Fév. 1937 Ngày 27 tháng 12 (thứ) NĂM BÌNH-TĨ

Ấp Tinh Tân Văn



Chủ-nhơn: NGUYỄN-VĂN-CỬA

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY

Chế-nhiệm: LÂM-VĂN-NGO

Địa chỉ: 57, Rue Lévêque, Saigon

ĐẠO-QUẢN: 57, Rue Lévêque, Mossard, 57 - SAIGON

Điện thoại: 211 - Điện báo: 203

GIÁ BAO: Một năm: 12500, Sáu tháng: 850, Ba tháng: 850, Mỗi số: 0 04

Ấp Tinh Tân Văn Cung chức tân Xuân ...Bước qua Bình-Sử

SẼ ĐỔI MỚI THEO NĂM MỚI

Với một dân số 4 triệu ở Namkỳ mà chỉ có 1812 ngàn người đọc được L.T.T.V., thật là hiếm hoi quá

380 ngày qua... một đóa vi thời gian xưa rồi... một đóa vi thời gian xưa rồi...

Chàng trai lại muốn báo tin ngay cùng bạn đọc, qua năm mới chúng tôi sẽ cho các bạn đọc L. T. T. V. ...

QUANH VỤ CỜ NỖ HỌC SANH QUYỀN SANH Chỉ Ut chết vì bị ngược đãi!!

Dầu phải ra đèn Đại-hội của Liên-đoàn báo-giới quốc-âm chúng tôi cũng sẵn lòng

Vì ngày giờ ít và không có báo chí, chúng tôi không thể làm được nhiều việc... chúng tôi không thể làm được nhiều việc...

HỮU CÔNG TÁC THƯỜNG Ông Thú-y TRƯƠNG-TẤN-NGỌC

Việc công giúp đồng-bào trong nghề nông, nhất là nghề chăn nuôi... Ông Thú-y Trương Tấn Ngọc...



TRƯƠNG-TẤN-NGỌC

Ngoài ra đời với chữ nghiệp, ông còn đem thân hiến cho đời Khoa-Học và các công việc giáo-dục trong xã...

Bạn hàng chợ Long xuyên không có nghĩ bán

Một vài tờ báo đăng tin rằng bạn hàng chợ Long xuyên bán hàng đình việc buôn bán đã phân...

Chàng công nhân trẻ tên Nguyễn Văn Bình... một hôm anh đi ra chợ Long Xuyên...

QUANH VỤ GIẤY LẬU VỚI HỘI CHỢ BÀI-LAO Ban trị-sự A.M.A.S. tuyên-bổ

AI CỎ BẰNG-CỎ về sự gian-lậu hàng-trung ra

Mặc dầu không tiếp-đang bằng-cỏ gì, nhưng ban trị-sự cũng đã cho tòa-án hay rồi

Đứng trước cuộc bất-chiến về giấy lậu này, lúc nào chúng tôi cũng nghĩ các bạn đồng-nghiệp... chúng tôi cũng nghĩ các bạn đồng-nghiệp...

COMMUNIQUE

Le Comité de l'A.M.A.S. Saigon-Cholon est surpris de constater que malgré le rectificatif qu'il a fait paraître, certains journaux français et annamites continuent à se faire l'écho d'un soi-disant scandale de faux billets d'entrée à la ferme...

PHỤNG-DỊCH

Ban-trị-sự A. M. A. S. Saigon Cholon lại làm lại thấy rằng: mặc dầu đã cho đăng lời đính-chính mà vài tờ báo Pháp Nam vẫn cứ nói mãi về sự lỗi thời đã nói về giấy lậu...

Thống-cáo

Ban-trị-sự A. M. A. S. không phải đồng lòng ủng hộ lãnh-đem. Họ đã cho phòng Báo-lý hay sự đốn đá ấy và xin Tòa án mở cuộc đi-trà, nếu Tòa án nghĩ là cần làm...

CHUYÊN ĐĂNG THƯƠNG TÂM

Ở Baellieu (ville) từ tháng ngoài này bạn ban trị rất thịnh hành vì bị họ quy bịếm kỳ mà phần nhiều con nít bạn học rồi những phương châm ngăn ngừa là trong...



Trong vùng đất Việt



Tai nạn lao động

Bienhoa - Anh Nguyễn Văn-Dầu, 50 tuổi, dân làng Văn-Thành (B. W), quanh năm suốt tháng chuyên nghề làm đồ nuôi sống gia đình.

Hồi sớm mai đem qua, trong lúc anh đang thu hoạch vào lúc 6 giờ sáng, trên núi Bàu-long, thì bỗng nhiên 1 tiếng nổ thật lớn làm anh hoảng hốt chạy về nhà. Anh thấy một cây mía gãy đổ gãy ngang trước mắt anh, anh thấy máu tuôn ra từ vết thương, anh thấy anh đang nằm trên mặt đất.

Ngay lập tức anh chạy về nhà báo tin cho gia đình anh. Mọi người chạy đến thì anh đã mất mạng rồi.

Liên khi ấy, anh Dầu kiểm tra thấy cây mía gãy đổ gãy ngang trước mắt anh, anh thấy máu tuôn ra từ vết thương, anh thấy anh đang nằm trên mặt đất.

NAMKY

Một bữa tiệc rất long trọng

Baellou - Chiều ngày 31-1-37, tại nhà riêng của ông Baellou (Baellou), có một bữa tiệc rất long trọng do ông Baellou mời các vị khách.

Ông Baellou mời các vị khách đến dự tiệc rất đông. Mọi người rất vui vẻ.

Ông Baellou mời các vị khách đến dự tiệc rất đông. Mọi người rất vui vẻ.

Chợ đêm Rachgia sẽ khai mạc

Vào 9 giờ 30, 11 April 1937, tất cả những ai, xếp rôi, sẽ đến dự buổi lễ khai mạc chợ đêm Rachgia.

Chợ đêm Rachgia sẽ khai mạc vào ngày 11 April 1937.

Mọi người rất vui vẻ.

Cờ bạc lộng roi

Bienhoa - Cờ bạc là một mánh quơ quen thuộc, thế mà ở nhiều kẻ không chỉ mánh quơ mà còn cả luật lệ.

Mọi người rất vui vẻ.

Chung quanh vụ Ngươn-Am-Cái và thầy giáo Trần Văn-Danh

Baellou - Vụ Baellou có một số người rất vui vẻ.

Mọi người rất vui vẻ.

Chợ đêm Rachgia sẽ khai mạc

Vào 9 giờ 30, 11 April 1937, tất cả những ai, xếp rôi, sẽ đến dự buổi lễ khai mạc chợ đêm Rachgia.

Mọi người rất vui vẻ.

Lợi Raơ mất hàng-khoản điện-thở

Bà-g-khoản điện-thở số 246, 247 và 248 ngày 10-11-37 bị mất hàng-khoản điện-thở.

Mọi người rất vui vẻ.

ĐINH NGƠI

Mọi người rất vui vẻ.

AI MÀO ĐƯỢC THƯỞNG 200 QUAN ?

Mọi người rất vui vẻ.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000.000 đồng bạc
Đã g lập năm 1927

Hội quản: 54-56, Đường Ballerin, Saigon
R. C. Saigon n- 61

Day thép: CREDITANA-SAIGON Day thép nói: SAIGON - 21.326

Mọi người rất vui vẻ.

HỘI CHỢ GIARAI

Mọi người rất vui vẻ.

Hội nghị Thánh-Thổ & Ma-ni

Mọi người rất vui vẻ.

Hãy là nó không chịu vơ đâu?

Mọi người rất vui vẻ.

Chợ đêm Rachgia sẽ khai mạc

Mọi người rất vui vẻ.

HỌ LẠO

Mọi người rất vui vẻ.

HỘI CHỢ GIARAI

Mọi người rất vui vẻ.

Hỏa thiêu Hồng-liên-tư

Mọi người rất vui vẻ.

Chợ đêm Rachgia sẽ khai mạc

Mọi người rất vui vẻ.

HỘI CHỢ GIARAI

Mọi người rất vui vẻ.

TẬP «SU'-PHAM HOC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cà phấu thầy giáo)... 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nếu thâu nhận giùm gói cho bòn-quần, những số bực mua báo đry thì bòn-quần sẽ tinh cho một phần huê-hồng 5%.

“CHAMPION” THUỐC ĐIỀU HIỆU

4 xu một gói 20 điều — 1 xu 5 điều



Qui ngài xin lưu ý:
Luôn luôn chúng tôi vẫn cố làm cho vờ lòng qui ngài, chúng tôi hiến cho qui ngài cái hiệu thuốc mới « CHAMPION ».

Hiệu thuốc mới này được hai điều lợi:

1° Giá rất rẻ. — Vì chúng tôi muốn hiến cho qui vị một thứ thuốc giá rất hạ, ai ai cũng có thể mua được. — Qui ngài chắc cũng nhận rõ rằng chúng tôi đã chịu thiệt lắm điều nên mới bán được có 4 xu một gói.

2° Phẩm chất. — Xin qui ngài dùng thử thuốc « CHAMPION » qui ngài sẽ thấy, tuy giá rất hạ chưa bao giờ có như vậy, song chúng tôi cũng trân trọng phẩm chất thuốc, và chăm nom cái bao thuốc, cho đẹp & tắn thời đẹp đẽ.

Vấn toàn bằng thuốc lá thượng hảo hạng, nên thuốc « CHAMPION » rất thơm vừa ngon, không nồng, không khô cổ, hợp vệ sinh, vì dặng các vị Bác-sĩ Y khoa công nhận là thuốc rất tin khiết.

Dùng thuốc « CHAMPION » qui ngài sẽ được khoái lạc, vì là một thứ thuốc rất hợp sở thích của qui ngài, bao thuốc nhỏ nhắn, đẹp đẽ và lại rất tiện.

4 xu một gói 20 điều — 1 xu 5 điều

Chuyến xe tốc hành SAIGON - HANOI

HỒI THỨ TƯ
Cảnh thứ nhì
KHAI CẢNH: FRISSON (DANIELE)
(Người mới)
(Tập theo)

Sai. — Các ông muốn trêu tôi, không lẽ tôi ngồi yên.

Sai nay thật dốt lắm vẫn Nhưng Sai cũng biết ngắm trăng xem trời.

Trăng ơi, kính lộng mây lời

Thương trăng xin gọi nu cười ai-phen
(Vừa nói vừa đẩy tay trên môi rồi đưa lên phía mặt trăng).

Từ đây lên Nguyệt biao tăng

Có thương. Nguyệt xuống một lần với tôi

Nhưng tôi đã có người rồi

Trăng mờ, trăng tỏ tháng tôi không cần

Mộng-Hương, em xích lại gần

Thân em tươi đẹp gấp phần Hàng-Nga

Mọi người vỗ tay.

Hàng. — Mọi các quan nâng cốc rượu thưởng ông Sai.

Sai. — Cảm ơn ông. Văn của ông đáng để đem vào xơi giấy. Văn của ông Gòn mới là văn nhà nho.

Gòn. — Ông nói cói vừa.

Ông. — Chỗ này không phải là chỗ thì văn.

Hách. — Vung hay là khoe thì cũ g là văn. Thì ông cứ đặt mấy câu thơ cho vui.

Gòn. — Xin vâng. Nào, các ông và các em lắng tai mà nghe nhé. (Ra về hạ bút theo cách của văn sĩ, ai nấy đều là g là nghe).

Nguyệt rằm phía núi mọc lên

Trời từ thượng đến tận trên đỉnh trời

Mỉu cười thấy kiến chơi Thấy vui nàng muốn xuống nơi chúng mình

Hàng. — Đứng lăm.

Sai. — Ngó quá!

Ái-Lan. — Hay lắm.

Gòn. — Nhưng trời với á vô tình Chỉ nâng nẻo khác khiến mình không may

Nàng danh phải chịu một bề.

Ngậm ngùi nâng lại q tay về non, sơn.

Mọi người vỗ tay khen ngợi.

Hàng. — Nếu ông trắng sa xuống dương trần, thì tan tan trái đất. Ông trời cũng khêu chỉ đường, nếu không thì nguy.

Hàng. — Tuy vậy, ý nghĩ của ngài thật rất lãng mạn, mà hay. Xin mời các quan nâng cốc rượu thưởng ông Gòn.

Sai. — Ông Gòn chẳng những làm vanh hay, mà hát cũng hay.

Gòn. — Khéo vợ chưa! Mộng-Hương. — Mời quan cho chúng em nghe một bài hát theo điệu tây.

Gòn. — Thò thì qua cũng chiều em một hũt, nhưng bài này xin tặng riêng ông Sai.

Refrain. — Thuyền rời ra xa bến

Linh đình giữa sóng sanh, dướ, trời thanh tuyền

Thuận buồn đưa ta đến.

Nơi vắng vẻ, đi ta hưởng cuộc ai-tình.

Cùng người thì yêu mến.

Theo ngọn gió, đôi ta kiếm tìm nơi yên.

Chiếc thuyền mac nổi trôi.

Khuất xa dương-trần, tâm hồn được hân h thời.

Couple. — Trép thế gian tình thương làm nổi cay đắng.

Xi xa thương bởi tại người trông thấy đời lòng.

Thương với yêu ngày đêm nuối chua ngậm đắng.

Bởi ai, ai á nên d nh tâm từ giây tơ bóng

A đã qua đời buồn thắm đó mới hâu

Nỗi đau lòng của mọi người phải đeo chiếc sào.

Một vì thương làm hại tri tâm thần người.

Nặng tình chỉ làm phải khổ với đời.

Trong khi Còn hát, Ái-Lan và Sai ra về cảm-dộng vô cùng.

Sai Lan. — (Hồi Sai) Chắc ngài đã bị nhiều nỗi uất tình nên em xem ngài dưng như cảm động lắm.

Sai. — Qua chưa bị ai làm đau đớn lòng, nhưng vì qua nghĩ cuộc đời làm nỗi éo le. Ông động lòng thương hai cho kẻ vì tình mà phải thiệt một đời hy-vọng.

Ái Lan. — Vì cậu nói hợp tâm, em xin hát một bài Lưu-Thủy, điệu Huế, mà em vừa đặt để riêng riêng ngài.

PHARMACIE PRINCIPALE



HÀNG BẢO-KẾ
HIỆU
La Providence et
L'industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Lâm Đa-lý 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mà chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lợi vô cùng. Xin anh em lưu-ý.

CLINIQUE MÉDICALE
Góc đường Mayer và Albert 1^{er}, tại DAKAO (Saigon)
Téléphone: n° 255

DOCTEUR PHAN-TẤN-THIỆT
Ex-assistant en dermato-syphigraphie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Dermato-venéologie créés par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivenérienne

Có phòng nuôi tinh giá rẻ và phòng hương hươg mát mẻ êm lnh. Có nơi để thờ mát, đm nước tũa, nước óc, sát vi trùng bằng kiến hiển vi... Có chỗ riêng để roi điện (radio é agnostic) và để chữa bệnh bằng quang tuyến (dérivati saion, anles courtes).
Trị các chứng bệnh và ch trị các chứng bệnh đm-la bệnh đm-gá-đau xương, bệnh hư liêu kinh-sản

DOCTEUR NGUYỄN-VAN-KIỆU
MÉDECIN DENTISTE
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng
SOUS-PROTHÈSE ORTHODONTIE

119, Boulevard Bonard (trên lờng lờu thờ nhữ)
SAIGON

GIỜ KHẨN BỊNH:
Đm mát từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 8 giờ tới 6 giờ
Chón-nhữ và ngày lễ từ 9 giờ tới 12 giờ
Téléphone: 399

Lò gạch "PHẠM-QUANG"
KÍNH CAO
Đm tốt, ngói gạch hêm bằng củi thật chín bên chnh và đã nổi lờng hơn 15 năm rồi.

Kính mời qui Ông, qui Bà nếu có cần dùng cết nhà hoặc phố, xin dời gót đến nhà chúng tôi hay là viết thư thương lượng, chắc sẽ được vừa lòng.

Có đủ thứ kiểu gạch ngói nờ, nhà ông Phạm-quang - Nghiêm Nghĩ - viên Đm-hạt chy ó-môn (Cenbto), May kính cáo.

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐƯỢC HƯỚNG ĐẶC AN CỦA CHÍNH PHỦ LẬP RA NĂM 1929
HỒI số danh vốn 150.000.000 quẻ

Vào đm lễ: 12.300.000 quẻ
Vào lờn lờn 191 quẻ 31.12.32
150.000.000 quẻ

HỒI QUẢN: 96, Bd Haussmann PARIS (VII^e)
M. HENRI TRIGON DE LA CHAUME
Chủ tịch Hội-đm: M. HENRI TRIGON DE LA CHAUME
Thng Giám-đm: M. PAUL BAUDOIN

14m đm lờn p-đ INDOCHINE

CÁC CHI-NGÀNH VÀ ĐÀI-LÝ

TRUNG-HOÀ	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON	HANOI
FORT-BAYARD	BATIMBANG	DIEMBOUI
HONGKONG	CANTHO	DIEMBOUI
HONGKONG	HAIPHONG	DIEMBOUI
PEKIN	HANOI	DIEMBOUI
SHANGHAI	HUÉ	DIEMBOUI
TIENTSIN	NAMDINH	DIEMBOUI
JUNNAPOU	PROVINCHE	DIEMBOUI
	QUINHON	DIEMBOUI
	TOURANE	DIEMBOUI
	YENHONG	DIEMBOUI
	SINGAPORE	DIEMBOUI

GIỜ THIỆP KHẨN BỊNH: Đm mát từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 8 giờ tới 6 giờ
Chón-nhữ và ngày lễ từ 9 giờ tới 12 giờ
Téléphone: 399

CHO MƯỢN TỬ-SÁT

Có các tờ số tính mỗi phần	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ				
10 x 20 x 40	2500	3800	5500	10000
Trung				
10 x 20 x 200	4.000	7.000	10.000	20.000
20 x 20 x 200	7.000	10.000	15.000	30.000

Lưu-ý: Các số tiền này là số tiền gốc và lãi, không tính thuế.

CÁC CÔ CÔ EM!
 Hãy cho các em nhỏ của
 qui có ăn sữa đặc, có đường

NESTLÉ



HIỆU

CON CHIM

Là một thứ vật thực rất lành,
 rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon
 có sách dạy nuôi dưỡng con nít
 bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ
VIDAL — Quý Bà qui Cô muốn
 dùng xin hỏi tại hàng sẽ gọi tặng.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREUX & MOULURES
 Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kiên định
 Sáng lập từ năm 1908
 31 Đường Lucean, Luceanville
 CHODOT SAIGON



Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu
 mới rất đẹp làm bằng Xi-man-tơ thủ
 công và các vật dụng đều ở Pháp-Quốc lại.
 Xin mời quý vị đến xem, kiến gạch bông mới hay, đẹp lắm.
 Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới
 Bon-hieu sẽ gửi cho.

VỎ RA THONG THẢ
 hàng ở đường L. Luceanville, Chodot,
 gần trụ sở tỉnh tập ở Ma...
 (Address: Phosphoriques)
 SAIGON - SAIGON

Al muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?
 Al muốn có người bảo- hộ thật kỹ càng,
 các toa thuốc đều các quan Đốc-Tơ?

VẬY XIN QUÍ VỊ ĐẾN TẠI:
pharmacie franco-asiatique
 PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

RUE DES MARAIS, 210 - CHOLON
 Tại đó sẽ có ông **PHẠM-HỮU-HANH** ở trường Báo
 chữ-sự, tiếng, quốc ngữ và một số b. in-sa-mi-na và vui-vẻ.
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.
 Quý vị ở Lục-Thị phố theo dõi mua thuốc, ưu-chung thì đến hàng thì
 hành, giá thuốc bình mai mua phần lại không tính tiền cước phí.

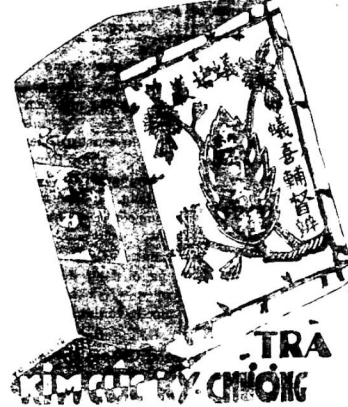
Xin đề phòng quân 'già mạo'
 Gần đây chúng tôi đồng biết có nhiều hiệp sỹ trẻ **KIM-CỐC**
KY-CHƯƠNG hiệu **NGHỊ-BỒI-NHÂM**, thơn ngon danh tiếng, bán chạy
 một cách mạnh mẽ nên kẻ gian lợi làm tại kiêu-kiêu, công tra tra
 chỉ không dám để họ **NGHỊ-BỒI-NHÂM** và nhân **CON NAI** mà thôi,
 tự bề đến phòng, con tra thì khác rất xa, chúng nó có ý làm vậy đến
 gạt gẫm qui người không đề phòng, hoặc không biết chữ, để bị làm lừa.



MỸ NHON VIÊN
 SỮA SẮC ĐẸP
 BÀNG THỜ THỊ
 SẮC SÓC BÀN
 TAY BÀN CHỮ
 TÂM BẢNG CHỮ
 PARAFFINE
 46, Đại lộ Bonard, Saigon
 78 Đường Lê Văn Việt, Quận 11, Sài Gòn
 82, Place Vendôme, Paris

GỐC CÔNG
Docteur ĐỒ-ĐU-ÁNH
 Chuyên trị các bệnh thương nhàn trong bồn xô
 như: **Rối ruột, bệnh gan, sỏi mật, tiểu tiện, đau**
gan và sỏi, vấn đề về thận, viêm phổi, phong tích, hư
huyết, thai sản và các bệnh khác.
 Số mở phòng khám bệnh tại Gò Công (Ville) ngày 16
 Janvier 1937 nhằm mừng Bốn tháng chạp Annam

Rượu Thanh Yên
Rượu thuốc bổ
 Quý ông qui bà trong khi
 mệt mỏi, áp uống không
 đều, khi mệt mỏi.
 Người trai tráng, sau khi
 thất thố.
 Uống một ly nhỏ rượu
 Thanh-Yên thì được ngon
 cơm lại thêm bổ sức.
 Có dùng, mới biết rượu
 hay!!
MARIANI
 22, Rue Testard - SAIGON



TRÀ KIM CỐC KÝ CHƯƠNG
 Vày từ đây mỗi khi qui người có mua **TRÀ KIM-CỐC KÝ-CHƯƠNG**
 luôn luôn phải nhìn kỹ hình ảnh trên đây, phải có hiệu **NGHỊ-**
BỒI-NHÂM một bên có nhân **CON NAI**, một bên có con đười-ươi, cũng
 có chữ **NGHỊ-BỒI-NHÂM**, mới khỏi sợ bị kẻ gian gạt gẫm, uống
 liền và lợi.
 Có để bán tại gian hàng **Nhơn-Hoàng** Courbet Chợ-mé
 - Lữm chánh **Nhơn-Hoàng** số 15, Amiral Tourbet, Saigon
 gọi lãnh hóa giao ngân từ một đồng rưỡi lên.

TRƯỜNG HỌC NGHỀ MAY VÀ BIẾN
 95-95 bis rue Lagrandière - SAIGON
 Téléphone 20428
 Directeur: **TRINH-HÙNG-NGÀU**
TỰU TRƯỞNG ngày 31 AOUT 1936
 do M. HỒ-ĐÁY CUNG, Mécancien diplômé
 de l'E. E. I. M. dạy.

PHÒNG CỎI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI
 Lương-y học quốc tế tại
Médecin libre
GIỜ CỎI MẠCH:
 Sáng mai, từ 7 h. à 10 h.
 Chiều ... từ 18 h. à 18 h.
 30, Route provinciale 15
 (Gần gare xe lửa GIADINH)

Công-dụng thuốc viên PI-LUIN-LÒ PANG HỒ
(PILULES PINK) rất thần hiệu để chống lại
 sự yếu mệt của các cơ thể.
 Thuốc **PILULES PINK** này nhiều màu sắc và tâm nhơn các
 các loại thuốc tây làm cho bất dot, làm cho các công việc của các
 cơ thể.
 Cho nên thuốc **PILULES PINK** này đáng gọi là thuốc đại thần
 hiệu để chống lại các bệnh, bệnh gút-nhơn, bệnh gút-mau,
 các bệnh về tim, các bệnh về phổi, bệnh về dạ dày, bệnh về
 dạ dày, bệnh về thận, bệnh về các cơ thể.
 Thuốc **PILULES PINK** bán tại các hàng bán thuốc tây.

HỒI THỨ MƯỜI BỐN
 Trong ngục thất. Uy-Nàng g'ng
 hạo
 Lam-ta-đinh-An-Trong-cơ-nười.
 (Tập theo)
 Mua chuộc lòng yên của
 ngục-quan nên lần lần được
 cắt nhốt vào chuồng này. Thật
 là tội dã chí-trâm cay đắng
 đắng mới được gần các ông
 hóm này, đã báo trước ông
 s'ra-sơn s'ra - sáng nếu gặp
 dịp tốt, tôi sẽ báo tin đi
 cùng ông vượt ngục.
 Uy-Nàng nghe nói ngàn
 người không tin ở tai mình,
 hỏi lại:
 - Vì sao người lại nghe
 ở ông Ty-Đà sai khiến?

NĂM SƯƠNG GỖ VẬT
 (Lịch-sử tiêu-thuyết)
 Truyện 500 vị anh-hùng, nước Tô-Vũ trong số họ lập năm gạt nĩa một trong
 bốn năm trời, chịu bao khổ-nạn đ'ng say ở nơi hải-ngoại để mưu thoát-phục
 lại ai chính-chủ dân-quốc của đất và cứu nước ra khỏi vòng đ'ng-h' và đ'ng-đ'ng
 chuyên-ch'nh, hung-tàn của bọn quân-đ'ng chỉ mưu tư-lợi.
 C.P.-T.L. dịch.
 tức như tôi bây giờ trông
 coi ông nên mới cử-thoát
 được ông. Và ông Tri-Bân
 trước kia đi lên về nước
 đó tham bị bắt đem ở đây,
 quan coi ngục cũng giao cho
 tôi coi giữ, thế thì tôi chỉ
 cửu được hai ông mà thôi.
 Uy-nàng ngâm nghĩ một
 chốc rồi nói:
 - Người sau mau đi báo
 ông Tri-Bân sửa soạn sẵn
 sàng sẽ được dịp tốt thì
 chúng ta cùng chạy.
 An-Trọng liền cao-từ Uy-
 Nàng đi thông báo cho Tri-
 Bân đến ngay đại-tể cùng
 nhau vượt ngục.

cả hai người, song thay một
 quân-ao của quân ngục-thời
 cùng nhau đi ra.
 Ba người tìm chỗ thành
 hơi thấp, nhẩy ra ngoài rồi
 ban đ'ng với nhau rằng:
 - Nếu chạy sang nước
 A-thien thì lối ấy tra-xét
 rất nghiêm-nhật, lại bị bắt
 không bằng trốn sang nước
 Pháp-tu-tu thì hơn. Tuy
 nước ấy yếu hèn không thể
 nương nhờ được, song bọn
 chỉ-s' trốn sang đây cũng
 rất nhiều và đường lại rất
 gần, người đi lại ít, không
 lo sự khám xét gì. Vậy
 chúng ta nên theo đường ấy
 mà đi, rồi sau sẽ tính.
 Lúc đi đường không gặp
 sự gì nguy-biêm, chỉ trong
 hai ngày đã tới nơi. Thế
 là trong chính - đ'ng đã
 thêm được một tay thao-
 lược xuất hiện.
 (Còn nữa)
 D'ng Ba
 Quan Xuan

NHỚ LẠI XUÂN NÀO

Mười bảy cái xuân đã trôi vào người em rất xinh đẹp. Chị Lan ơi! năm nay em đẹp hơn trước bao nhiêu...

em không thể không đem ra mà ngắm cho được. Em liền đi lại để lấy ra, nhưng vừa đến nơi thì...

lắm thầy tập thể-thảo, thủ tục-khi cho chúng ta vận động trên bãi cỏ xanh...

lười dầy đủ. Thế sao từ hôm ấy, làm hồn cậu lại bị đầu bằng khuôn thân thể, mà nơi cõi lòng...

Tết bị mưa rơi từ năm ấy, em vẫn còn là một thiếu nữ ngây thơ vớt từ Long em khoan khoái rộn rục...

Hôm ấy em vui lắm, và em thấy ai cũng đều vui như em thì em lấy làm bằng lòng.

Chiều mộng một lối nấp ẩn dưới ra một trang hoàng gọi ừ đến kỷ ngày xưa...

« Tai buồn - Anh xin cảm tạ em đã đến thăm anh hôm ngày mộng hay tết mà anh lại càng đi vắng... »

TỔNG-ĐẠI-LÝ nhà Thờ NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG ĐẠI HI-SANH 30 NGÀY

Thước kẻ mới đã mở ra... Người có bình, cửa phố ở gần thắp đèn... Đại lý độc quyền...

Table with 2 columns: MUA (1-10) and THẢ (1-10) listing items and quantities.

NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG phi lộ - CHOLON

Khẩn đon xuôi-don NGUYỄN-VĂN-SỬ

Advertisement for Rượu Chanh Thượng Niệm and Rượu DUBONNET featuring a bottle image and text.

TRƯỜNG-THIỆN-TIẾU-THUYẾT - 8 FAV. 1937 - N° 78

Bạch-Khướ Toàn-Truyện

HỒI THƯ TÂM... HỒI THƯ CHÍN... Hồi thư tâm-vấn, đánh đố thời phong thổ...

hương lại đạt phẩy tới số... Các anh em ạ, em đã viết thư cho anh em...

th-đi, Phu-nhơn phát sự... Phu-nhơn phát sự, em nhận lấy Cup-anh kêu gọi...

anh kia đồng trang lứa với... Nguyên-đức lấy làm ngạc nhiên mà đáp lại rằng...

Nhật-Kỳ

cuộc đua ngựa

Chủ nhật 7 Février 1937

Nhập theo trường nhất
Vết bao quốc-dân ta qua năm mới
nên lập ở tượng-thờ Hippocrate đi
Cả đời chúng tôi không biết từ khi
lên này có ông bác sĩ nào sau khi
jam ở tượng-thờ này, rồi làm quý có
biết học mà lại học hay không thì
chẳng biết. Cho nếu bao quốc-dân
minh có lập thờ ở tượng-thờ này, thì
lưu ông bác sĩ khác chứ có y-thơ
thứ ở ông Hippocrate là phải.

Table with columns for horse names (e.g., Kim-Sang, Galopin II, Bò-Thư Núi) and race results.

Tin buồn
Chứng tôi lấy làm đau
đớn tiếp đặng tin chẳng
lành rằng:

Ông Lê-văn-Chi
Độc-phủ-Sở Thượng-hầu hồi xưa
Thường Thọ Bắc-Đôn Bưu-tỉnh kiêm
nguyên-hồi đặng tư-đạo Nam-y.

Table with columns for horse names (e.g., Double-Évent, Long Van) and race results.

Năm Swong
Gởi Vài
Nơi trường 4

THƠ XUÂN
恭賀新年
Gung Hạ Tân Niên

Mừng xuân
Xuân nhứt hững đé
ĐỐI XUÂN
Chơi Tết
DỊCH NỮ
VỀ XUÂN TAO-ĐÀN

TIN VĂN

Những quân cáo dăng dười
đầy to ra rồi người Nhứt cũng
có nghĩa thúi đặng quặng con
giỏi chăng họ người Mỹ.

Advertisement for 'GUNG HẠ TÂN XUÂN' featuring an image of a person holding a bottle of 'PHẬT THIÊN ĐƯƠNG' medicine.

THƠ CỦA THI ĐÀN
GIẢI AI
TẾT
HOA VẬN
CHƠI XUÂN
THƠ BẢNG

Ông BREVÉ đã tới
Hanoi chiêu hom
thứ bảy
NHẬT TIỀN MAI
XUÂN QUANG HẢO
XUÂN-TU THỤT